

# MS13E<sup>2</sup>



**ENGLISH**

**DEUTSCH**

**NEDERLANDS**

**FRANÇAIS**

**ESPAÑOL**

**PORTUGUES**

## X10 HOME AUTOMATION / ENGLISH

### MINI PIR OPERATION INSTRUCTION

For proper operation, slide the plastic tube over the antenna wire and push it firmly into the sensor housing. The MS13 Motion Detector sends Wireless Radio Frequency (RF) signals to an X10 Transceiver (TM13) or any X10 Security System Base Receiver. The receiver then passes the signals onto your house wiring to turn on lights (or appliances) around your home. You plug your lights and appliances into X10 Modules (sold separately). The MS13 also works with the CM11 Two-Way Computer Interface to initiate macros (routines) so you can set up a "entering home" routine which is initiated by the Motion Detector as soon as it "sees" you (requires TM13). Remove the battery cover on the front of the MS13 and install two AAA alkaline batteries (to open the battery cover, remove the little plastic transparent cover, and remove the screw).

### FEATURES

- After first power up, PIR is disabled for 30 seconds
- After each RF transmission, PIR is disabled for 10 seconds
- House Code <A> (default)
- Unit Code <1> for manual and PIR operation (default)
- Unit Code + 1 for day/night sensor operation (disabled = default)
- Daytime PIR detection (default)
- After PIR trigger, <ON> command is transmitted
- Programmable delay time for <OFF> command transmission (1 minute is default)
- Green LED inside the PIR lens for secondary function while programming
- E2PROM for storing settings during battery replacement

### OPERATION

- Press the <HOUSE> button once: <ON> command will be transmitted
- Press the <UNIT> button once: <OFF> command will be transmitted
- Change from day to night: <ON> command (Unit Code +1) will be transmitted (when you have set code A3, the code for day/night detection will be automatically A4)
- Change from night to day: <OFF> command (Unit Code +1), will be transmitted
- After PIR detection, <ON> command will be transmitted, and <OFF> command will be transmitted after programmed delay time

### PROGRAMMING THE HOUSE CODE

- Press and hold the <HOUSE> button
- Red LED flashes for normal <ON> command transmission
- 3 seconds later, the red LED will report the current setting
- 1 blink for A, 2 blinks for B, ... 16 blinks for P
- Release the <HOUSE> button
- Press and release the <HOUSE> button as many times as required to program the House Code you want to enter; Red LED blinks for each press
- VERY IMPORTANT: Hold the button after the last press

3 seconds later, the red LED will report the programmed setting. If you do not follow this programming sequence correctly, a 1 second red LED flash will be observed and your existing setting will not be affected.

### PROGRAMMING THE UNIT CODE

Same as the programming of the House Code. Use the <UNIT> button instead of the <HOUSE> button. 1 blink for 1, 2 blinks for 2, ... 16 blinks for 16

### PROGRAMMING THE DAYTIME PIR DETECTION

- Press the <UNIT> button once
- Red LED flashes for normal <OFF> command transmission
- Press and hold the <HOUSE> button
- Green LED turns on inside the PIR lens, indicating the secondary function
- 3 seconds later, the red LED will report the current setting
- 1 blink for daytime PIR detection on and day/night time detection off
- 2 blinks for daytime PIR detection off and day/night time detection off
- 3 blinks for daytime PIR detection on and day/night time detection on
- 4 blinks for daytime PIR detection off and day/night time detection on
- Release the <HOUSE> button
- Press and release the <HOUSE> button as many times as required for the function you want to enter; Red LED blinks for each press
- VERY IMPORTANT: Hold the button after the last press

3 seconds later, the red LED will report you the programmed setting

### PROGRAMMING THE DELAY TIME FOR THE <OFF> COMMAND TRANSMISSION

- Press the <HOUSE> button once
- Red LED flashes for normal <ON> command transmission
- Press and hold the <UNIT> button
- Green LED turns on inside the PIR lens, indicating the secondary function
- 3 seconds later, the red LED will report the current setting
- 1 blink for 1 minute; 2 blinks for 2 minutes; 3 blinks for 4 minutes; 4 blinks for 8 minutes; 5 blinks for 16 minutes; 6 blinks for 32 minutes; 7 blinks for 64 minutes; 8 blinks for 128 minutes; 9 blinks for 255 minutes;
- Release the <UNIT> button
- Press and release the <UNIT> button as many times as required to program the delay time you want to enter; Red LED blinks for each press
- VERY IMPORTANT: Hold the button after the last press

3 seconds later, the red LED will report you the programmed setting

### Troubleshooting

In general X10 products are extremely easy to install and very reliable. Like other electronic equipment, they do require proper set-up for correct operation. If you experience any problems, first go through this troubleshooting guideline.

### Having trouble with just one device...

- Does the X10 controller work with other modules? If it doesn't refer to "Things to check if NOTHING works..."
- Is the module you are trying to control completely plugged into the wall outlet?
- Is the switch for the light or appliance you are trying to control turned on?
- Does the light or appliance work OK if you plug it directly into an outlet?
- Is the module plugged into a surge protector? A surge protector might block signals from your interface or controller!

? Noise on your house wiring could cause a module not to work at all or only work intermittently. Although not very likely, as special circuitry has been designed into the X10 modules and CE product standards require that electrical devices do not generate noise, check to see if any of these (noisy) devices are operating when you are having problems:

? Wireless intercoms (in transmit (talk) mode, Baby Monitors that transmit over your house wiring, Wireless Doorbells that use the house wiring, Laser Printers, Electric Motors (old ones), Electric hair dryers, Electric shavers, Vacuum cleaners, Floor scrubbers, Electric Carving Knives, Food Processors, Blenders, Mixers, Micro-wave ovens.

? To determine if you have an interference (noise) problem, unplug anything that you suspect might be causing the problem and try controlling your device again. Noisy devices could be anywhere in your house, but start looking around the area that you are having a problem.

? There is a device available called a Plug-In Noise Filter (FM10) that will reduce the noise injected into the house wiring from a noisy device. You plug the noisy device into the filter and then plug the filter into the wall outlet. Contact X10 Europe for your nearest supplier.

? If you cannot locate any things that are interfering with your system, try using a different model of the same type at this same location in your home. Remember to set the correct House Code/Unit Code on the new module. If this fixed the problem, the original module is possibly defective.

? If no modules work in that location, you may have a problem with the wall outlet, or you may have a noise problem as describe above, or you may have a problem with your house wiring. Contact your local electrician.

### Things to check if NOTHING works.....

- Is the X10 controller plugged into a working outlet? Is the outlet controlled by a wall switch? If so, is it turned on?
- Is the House Code set correctly?
- If you still cannot control any modules, plug your controller and module into the same outlet (using a non surge protected outlet strip, if necessary). See if you can control this module. If not, contact your supplier for help.
- If it does work correctly with the controller and the module into the same outlet, try plugging the module in where you originally had it. If it doesn't work when you plug the module in somewhere else in your home (try several different locations and several modules of the same type), contact your supplier for help.

### Safety Warnings

- To prevent short circuits, this product (except if specified for outdoor usage) should only be used inside and only in dry spaces. Do not expose the components to rain or humidity. Do not use the product close to a bath, swimming pool etc.
- Only connect the adapter to the mains after checking whether the mains voltage is the same as the voltage on the rating labels. Never connect an adapter or power cord when it is damaged. In that case, contact your supplier.
- Avoid strong mechanical tear and wear, high temperatures, strong vibrations and high humidity.
- Do not open the product: the device contains live parts. The product should only be repaired or serviced by a qualified repairman. Defected pieces must be replaced by original parts.

? Adapters: Only connect the adapters to the mains after you have checked whether the mains voltage corresponds with the value on the type tags. Never connect an adapter or cable when it is damaged. In that case, contact your supplier.

? Batteries: keep batteries out of the reach of children. Dispose of batteries as chemical waste. Never use old and new batteries or different types of batteries together. Remove the batteries when you are not using the system for a longer period of time. When inserting batteries be sure the polarity is respected. Make sure that the batteries are not short circuited and are not disposed in fire (danger of explosion).

? In case of improper usage or if you have opened, altered and repaired the product yourself, all guarantees expire. The supplier does not accept responsibility in the case of improper usage of the product or when the product is used for purposes other than specified. The supplier does not accept responsibility for additional damage other than covered by the legal product responsibility.

## X10 HAUS-AUTOMATISIERUNG / DEUTSCH

### DRAHTLOSER BEWEGUNGSMELDER

Schieben Sie die Antennenhülse über die Drahtantenne des Gerätes. Drücken Sie die Hülse in den Halter an der Oberseite des Sensors. Bringen Sie 2 AAA-Batterien in das Batteriefach des MS13. Um das Batteriefach zu öffnen, muss die Verschlusskappe an der Vorderseite des Sensors mit einer Pinzette oder Zange entfernt werden. Nun können die Schrauben der Kappe gelöst werden. Benutzen Sie den MS 13 im Freien, muss die Verschlusskappe wieder eingesetzt werden.

### EIGENSCHAFTEN

- Nach Platzieren der Batterien wird der MS13 nach 30 Sekunden aktiv. Wurde ein Signal gesendet, ist der MS13 zehn Sekunden lang nicht aktiv.
- Die Werkseinstellungen des MS13 sind: Hauscode A und Unitcode 1
- Die Bewegungsanzeige funktioniert je nach Einstellung sowohl im Hellen, als auch im Dunkeln, oder nur im Dunkeln.
- Der gesendete Unitcode für die Hell/Dunkel-Wahrnehmung ist immer der eingestellte Unitcode + 1. Werksseitig ist diese Funktion ausgeschaltet.
- Bei einer wahrgenommenen Bewegung wird ein <an> Befehl gesendet.
- Nach der eingestellten Verzögerungszeit (werksseitig 1Minute) wird ein <aus> Befehl gesendet.

### FUNKTION

- Bei 1x drücken der <house/on>-Taste wird ein <an>-Befehl gesendet.
- Bei 1x drücken der <unit/off>-Taste wird ein <aus>-Befehl gesendet.
- Beim Übergang von Helligkeit nach Dunkelheit wird ein <an>-Befehl für den eingestellten Unitcode +1 gesendet.
- Beim Übergang von Dunkelheit nach Helligkeit wird ein <aus>-Befehl für den eingestellten Unitcode +1 gesendet.
- Bei Wahrnehmung von Bewegung wird ein <an>-Befehl für den eingestellten Unitcode gesendet.
- Nach der eingestellten Verzögerungszeit wird ein <aus>-Befehl für den eingestellten Unitcode gesendet.

### PROGRAMMIEREN DES HAUSCODES:

- Die Taste <house/on> im Batteriefach eindrücken und diese festhalten.
- Die rote LED-Anzeige blinkt erst kurz und zeigt nach 3 Sekunden den eingestellten Code A; blinkt 2x bei eingestelltem Code B, ..., blinkt 16x bei eingestelltem Code P
- Um <house/on>-Taste loslassen.

Um z.B. Hauscode D einzustellen, 4x die Taste <house/on> drücken. Beim vierten Eindrücken, die Taste minimal 3 Sekunden festhalten. Das rote LED zeigt an, welcher Code eingestellt ist. Wenn Sie zu lange warten oder etwas anderes falsch ist, wird die rote LED-Anzeige schnell blinken. In diesem Falle wurden keine Einstellungen programmiert und müssen Sie erneut beginnen.

### PROGRAMMIEREN DES UNITCODES:

- Die Taste <unit/off im Batteriefach eindrücken und diese festhalten.
- Die rote LED-Anzeige blinkt erst kurz und zeigt dann den eingestellten Hauscode an
- 1x blinken = 1, 2x blinken = 2, ..., 16x blinken = 16
- Nun die Taste loslassen.

Um z.B. Unitcode 4 einzustellen, 4x die Taste <unit/off> drücken. Beim vierten Mal die Taste minimal 3 Sekunden festhalten. Das rote LED zeigt an, welcher Code eingestellt ist.

### EINSTELLEN DES MS13 FÜR TAG/NACHT GEBRAUCH

- 1x die Taste <unit/off> drücken
- die rote LED-Anzeige blinkt kurz.
- Die Taste <house/on> drücken und festhalten
- Die grüne LED-Anzeige geht an
- Nach 3 Sekunden zeigt das LED die aktuelle Einstellung an. (werksseitig 1)
- 1x blinken für Bewegungsmelder tagsüber an, Hell/Dunkel-Sensor aus
- 2x blinken für Bewegungsmelder tagsüber aus, Hell/Dunkel-Sensor aus
- 3x blinken für Bewegungsmelder tagsüber an, Hell/Dunkel-Sensor an
- 4x blinken für Bewegungsmelder tagsüber aus, Hell/Dunkel-Sensor an
- Die <house/on>-Taste loslassen

Drücken Sie nun soviel mal die Taste <house/on>, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist (z.B. für Modus 3 muss 3x die Taste <house/on> gedrückt werden und nach dem letzten Drücken festgehalten werden)

Nach 3 Sekunden zeigt das LED die neue Einstellung und erlischt das grüne LED

### EINSTELLEN DER VERZÖGERUNGSZEIT

- 1x die Taste <house/on> drücken.
- Die LED-Anzeige blinkt kurz.
- Die Taste <unit/off> drücken und festhalten.
- Die grüne LED-Anzeige leuchtet.
- 3 Sekunden später zeigt die rote LED-Anzeige, welche Zeitverzögerung eingestellt ist. (Werkseinstellung ist 1)
- 1x blinken = 1 Minute; 2x blinken = 2 Minuten; 3x blinken = 4 Minuten 4x blinken = 8 Minuten; 5x blinken = 16 Minuten; 6x blinken = 32 Minuten; 7x blinken = 64 Minuten; 8x blinken = 128 Minuten; 9x blinken = 256 Minuten;
- Lassen Sie die Taste <unit/off> los. Die <unit/off>-Taste so oft drücken, bis die gewünschte Verzögerungszeit erreicht ist (s. Tabelle). Beim letzten Tastendruck die Taste minimal 3 Sekunden lang festhalten.

Das rote LED zeigt die Einstellung an und das grüne LED erlischt.

### Problembehebung

Allgemein sind X10 Produkte sehr einfach zu installieren und besonders zuverlässig. Wie auch bei anderen elektronischen Geräten ist der richtige Aufbau die Voraussetzung damit sie richtig arbeiten. Falls Sie Probleme bekommen lassen Sie sich zuerst die Anleitung zur Problembehebung durch.

### Probleme mit nur einem Element...

? Arbeitet der X10 Controller mit anderen Elementen? Wenn er es nicht tut gehen Sie zu „Zu kontrollierende Dinge wenn NICHTSMEHR funktioniert...“

? Ist das Modul, das Sie versuchen zu kontrollieren, ganz in die Steckdose eingesteckt?

? Ist der Schalter für das Licht oder das Gerät das Sie kontrollieren möchten angeschaltet?

? Funktioniert das Licht oder das Gerät, das Sie kontrollieren möchten, korrekt wenn es direkt in die Steckdose angeschlossen wird?

? Ist das Modul an einem Überspannungsschutz angeschlossen? Ein Überspannungsschutz könnte Signale von Ihrem Interface zum Controller blockieren!

? Störungen in Ihren Hausleitungen könnten verursachen, dass ein Modul überhaupt nicht mehr oder nur mit Unterbrechungen funktioniert. Obwohl dies nicht sehr wahrscheinlich ist da spezielle Kreisläufe für X10 Module entwickelt wurden und CE-Produktstandards verlangen, dass elektrische Geräte keine Störungen verursachen dürfen, überprüfen Sie am liebsten dieser (störenden) Geräte in Betrieb sind während Sie Probleme haben:

? Kabellose Gegensprechanlagen im Sende (Sprech-) Modus, Baby Monitore, die über Ihre Hausleitung senden, kabellose Türklingeln, die die Hausleitungen verwenden, Laserdrucker, (alte) elektrische Motoren, elektrische Haartrockner, elektrische Rasierer, Staubsauger, Bodenbürsten, elektrische Tranchiermesser, Universal Küchenmaschinen, Mixer, Mikrowellen.

? Um eintretende (Störungs-) Probleme zu beenden stecken Sie alles aus, das Sie in Verdacht haben die Probleme zu verursachen und versuchen Sie erneut Ihr Gerät zu kontrollieren. Störungsfällige Geräte können sich überall in Ihrem Haus befinden, beginnen Sie mit der Suche jedoch in dem Bereich wo die Probleme auftreten.

? Es ist ein Gerät, ein so genannter Plug-in Störungsfilter (FM10), erhältlich, der die Störungen, die von einem störenden Gerät aus in die Hausleitungen eingespeist werden, reduziert. Treten Sie mit X10 in Kontakt um den nächsten Vertreter zu erfahren.

? Fall Sie keine Gegenstände lokalisieren können, die Ihr System beeinflussen, versuchen Sie ein anderes Modul des gleichen Typs an der gleichen Stelle in Ihrem Haus zu verwenden. Denken Sie daran die richtigen Hauscodes/ Einheits-Codes an dem neuen Modul einzustellen.

? Falls kein Modul an diesem Ort funktioniert könnten Sie ein Problem an der Steckdose haben. Sie könnten ein Störungsproblem wie oben beschrieben haben, oder Sie könnten ein Problem mit Ihren Hausleitungen haben. Kontaktieren Sie Ihren örtlichen Elektriker.

### Zu kontrollierende Dinge wenn NICHTSMEHR funktioniert....

? Ist der X10 Controller an eine funktionierende Steckdose angeschlossen? Wird die Steckdose durch einen Wandschalter kontrolliert? Wenn ja, ist sie angeschaltet?

? Ist der Hauscode richtig eingestellt?

? Falls Sie immer noch kein Modul bedienen können, dann stecken Sie den Controller und das Modul in die gleiche Steckdose (benutzen Sie eine nicht-überspannungsgeschützte Steckdoseneileitung wenn nötig). Überprüfen Sie, ob Sie das Element bedienen können. Wenn nicht kontaktieren Sie Ihren Händler.

? Falls es richtig funktioniert wenn Controller und Modul an die gleiche Steckdose angeschlossen sind versuchen Sie das Modul dort anzuschließen, wo Sie es ursprünglich hatten. Falls es nicht funktioniert wenn Sie das Modul anderswo in Ihrem Haus anschließen (versuchen Sie einige verschiedene Orte und verschiedene Module des gleichen Typs) treten Sie für Hilfe mit Ihrem Händler in Kontakt.

### Sicherheitshinweise

? Um Kurzschluss vorzubeugen, dieses Produkt bitte (ausgen. der Außenkamera selbst) ausschließlich innerhalb des Hauses und nur in trockenen Räumen nutzen. Setzen Sie die Komponenten nicht Regen oder Feuchtigkeit aus. Nicht neben oder nahe eines Bades, Schwimmbades usw. verwenden.

? Schließen Sie den Netzadapter erst an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem angegebenen Wert auf den Typschildern übereinstimmt. Schließen Sie den Netzadapter oder die Netzschur niemals an, wenn diese beschädigt sind. Nehmen Sie in diesem Falle mit Ihrem Lieferanten Kontakt auf.

? Unbedingt vermeiden: starke mechanische Abnutzung, hohe Temperaturen, starke Vibrationen und hohe Luftfeuchtigkeit.

? Das Produkt niemals öffnen: Das Gerät enthält Bestandteile mit lebensgefährlicher Stromspannung. Überlassen Sie Reparaturen oder Wartung nur Fachleuten. Beschädigte Gerate müssen durch Originalteile ersetzt werden.

? Netzadapter: Schließen Sie den Netzadapter erst dann an das Stromnetz an, nachdem Sie überprüft haben, ob die Netzspannung mit dem auf dem Typschild angegebenen Wert übereinstimmt. Schließen Sie niemals einen Netzadapter oder ein Kabel niemals an, wenn diese beschädigt sind. In diesem Fall nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

? Batterien: Halten Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern. Liefern Sie die Batterien als chemischen Kleinabfall ein. Verwenden Sie niemals alte und neue oder unterschiedliche Typen von Batterien durcheinander. Wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterien. Wenn Sie die Batterien einlegen, achten Sie bitte auf die richtige Polarität. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien nicht kurzgeschlossen sind und nicht ins Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr).

? Bei einer zweckwidrigen Verwendung, selbst angebliche Veränderungen oder selbst ausgeführten Reparaturen verfallen alle Garantiebestimmungen. Lieferant übernimmt bei einer falschen Verwendung des Produkts oder bei einer anderen Verwendung des Produktes als für den vorgesehenen Zweck keinerlei Produkthaftung. Lieferant übernimmt für Folgeschäden keine andere Haftung als die gesetzliche Produkthaftung.

## X10 HUIS AUTOMATISERING / NEDERLANDS

### DRAADLOZE BEWEGINGSMELDER

Schuij de antennehuis over de draadantenne van de sensor. Druk de huls in de houder aan de bovenzijde van de sensor. Plaats 2 AAA batterijen in het batterijvak van de MS13 sensor. Om het batterijvak te openen dient u het afsluitdopje aan de voorzijde van de sensor te verwijderen met behulp van een pincet of tangetje. Nu kunt u de schroef losdraaien waarmee het deksel vergrendeld is. Wanneer u de sensor buiten gaat gebruiken moet u het afsluitdopje terugplaatsen. De MS13 bewegingsmelder zendt radiografische signalen naar een X10 transeiver. Deze transeiver stuurt deze signalen vervolgens door via de in uw huis reeds aanwezige elektrische bedrading, om verlichting (of apparaten) aangesloten op X10 ontvangers aan en uit te schakelen. Het is ook mogelijk om met de MS13 in een CM11 computerinterface (apart verkrijgbaar) vooraf geprogrammeerde macro's te activeren. U kunt de MS13 zodanig instellen dat hij zowel 's-nachts als overdag beweging detecteert, of alleen 's-nachts. U kunt met de MS13 ook de overgang van licht naar donker en andersom detecteren.

### EIGENSCHAPPEN

- Na het plaatsen van batterijen duurt het 30 sec. voordat de MS13 actief is.
- Na verzenden van een signaal is de MS13 gedurende 10 sec. niet actief.
- De uitgezonden huiscode staat standaard op A ingesteld (fabrieksinstelling).
- De uitgezonden unitcode voor bij bewegingsdetectie staat standaard ingesteld op 1 (fabrieksinstelling).
- De uitgezonden unitcode voor licht / donker detectie is altijd de ingestelde unitcode + 1 (voorbeeld: Als u de code A3 voor bewegingsdetectie heeft ingesteld, is de code voor licht/donker automatisch A4). Standaard is deze functie uitgeschakeld (fabrieksinstelling).
- Bij detectie van beweging wordt een <aan> commando verzonden.
- Na de ingestelde vertragingstijd (fabrieksinstelling 1 minuut) wordt een <uit> commando verzonden.

### WERKING

- Bij 1 x indrukken van de <house/on> knop wordt een <aan> commando verzonden.
- Bij 1 x indrukken van de <unit/off> knop wordt een <uit> commando verzonden.
- Bij verandering van licht naar donker wordt een <aan> commando voor de ingestelde unitcode + 1 verstuurd.
- Bij verandering van donker naar licht wordt een <uit> commando voor de ingestelde unitcode + 1 verstuurd.
- Bij detectie van beweging wordt een <aan> commando verstuurd voor de ingestelde unitcode.
- Na de ingestelde vertragingstijd wordt een <uit> commando verstuurd voor de ingestelde unitcode.

### PROGRAMMEREN VAN DE HUISCODE

- Druk op de <house/on> knop en houdt deze ingedrukt. De rode LED knippert.
- 3 seconden later toont de LED de huidige ingestelde huiscode (fabrieksinstelling is A)
- 1x knippen voor A, 2x knippen voor B, ..., 16x knippen voor P.
- Laat de <house/on> knop los.
- Druk nu het aantal keren op de <house/on> knop, dat correspondeert met de huiscode die u in wilt stellen. Bij de laatste keer drukken moet de knop ingehouden worden (bijv. voor huiscode C drukt u 3 x op de <house/on> knop waarbij u de laatste keer de knop ingedrukt houdt)

Na 3 seconden toont de LED de nieuwe instelling. Indien u te lang wacht of er iets anders verkeerd gaat, zal de rode LED snel achter elkaar knippen. In dit geval worden er geen wijzigingen doorgevoerd en dient u van voor af aan te beginnen.

### PROGRAMMEREN VAN DE UNITCODE

- Druk op de <unit/off> knop en houd deze ingedrukt. De rode LED knippert.
- 3 seconden later toont de LED de huidige ingestelde unitcode (fabrieksinstelling is 1):
- 1 keer knippen voor 1, 2 keer knippen voor 2, ..., 16 keer knippen voor 16.
- Laat de <unit/off> knop los.
- Druk nu het aantal keren op de <unit/off> knop, dat correspondeert met de unitcode die u in wilt stellen. Bij de laatste keer drukken moet de knop ingehouden worden (bijv. voor unitcode 3 drukt u 3 x op de <unit/off> knop waarbij u de laatste keer de knop ingedrukt houdt)

Na 3 seconden toont de LED de nieuwe instelling. Indien u te lang wacht of er iets anders verkeerd gaat, zal de rode LED snel achter elkaar knippen. In dit geval worden er geen wijzigingen doorgevoerd en dient u van voor af aan te beginnen.

### INSTELLEN VAN DE SENSOR VOOR DAG/NACHT GEBRUIK

- Druk 1 x op de <unit/off> knop. De LED knippert kort.
- Druk op de <house/on> knop en houdt deze in. De groene LED achter de PIR lens gaat aan.
- 3 seconden later toont de LED de huidige ingestelde mode (fabrieksinstelling is 1):
- 1x knippen voor bewegingsmelder overdag aan, licht/donker sensor uit.
- 2x knippen voor bewegingsmelder overdag uit, licht/donker sensor uit.
- 3x knippen voor bewegingsmelder overdag aan, licht/donker sensor aan.
- 4x knippen voor bewegingsmelder overdag uit, licht/donker sensor aan.
- Laat de <house/on> knop los.
- Druk nu het aantal keren op de <house/on> knop, dat correspondeert met de mode die u in wilt stellen. Bij de laatste keer drukken moet de knop ingehouden worden (bijv. voor mode 3 drukt u 3 x op de <house/on> knop waarbij u de laatste keer de knop ingedrukt houdt)

Na 3 seconden toont de LED de nieuwe instelling en de groene LED gaat uit.

### INSTELLEN VAN DE VERTRAGINGSTIJD

- Druk 1 x op de <house/on> knop. De LED knippert kort.
- Druk op de <unit/off> knop en houd deze ingedrukt. De groene LED achter de PIR lens gaat aan.

- 3 seconden later toont de LED de huidige ingestelde mode (fabrieksinstelling is 1):
- 1 keer knippen voor 1 minuut.. 2 keer knippen voor 2 minuten. 3 keer knippen voor 4 minuten. 4 keer knippen voor 8 minuten. 5 keer knippen voor 16 minuten. 6 keer knippen voor 32 minuten. 7 keer knippen voor 62 minuten. 8 keer knippen voor 128 minuten. 9 keer knippen voor 255 minuten.
- Laat de <unit/off> knop los.
- Druk nu het aantal keren op de <unit/off> knop, dat correspondeert met de mode die u wilt instellen. Bij de laatste keer drukken moet de knop ingehouden worden (bijv. voor 4 minuten vertraging drukt u 3 x op de <unit/off> knop waarbij u de laatste keer de knop ingedrukt houdt)

Na 3 seconden toont de LED de nieuwe instelling en de groene LED gaat uit.

### Oplossen van Problemen

In het algemeen zijn X10 producten eenvoudig te installeren en betrouwbaar in gebruik. Zoals gald bij andere elektrotechnische apparaten, is een gedegen installatie benodigd voor correcte werking. Wanneer u tegen een probleem aanloopt kunnen onderstaande handreikingen wellicht bijdragen aan de oplossing.

- Wanneer u problemen hebt met een onderdeel...
  - ? Werkt de X10 controller met andere modules? Wanneer dit niet het geval is wordt verwezen naar <<Wanneer NIETS werkt...>>
  - ? Is de bekabeling van betreffende module correct geïnstalleerd?
  - ? Is de schakelaar van de lamp of het apparaat ingeschakeld?
  - ? Werkt de lamp of het apparaat wel als u deze rechtstreeks op de spanning aansluit?
  - ? Is de module verbonden met een overspanningsbeveiliging? Een overspanningsbeveiliging kan de signalen van de X10 interface of X10 controller tegenhouden.
  - ? Ruis en interferentie op het lichtnet in uw huis kunnen de oorzaak zijn dat een module helemaal niet, of niet altijd werkt. Hoewel dit niet waarschijnlijk is, omdat de X10 modules speciaal ontworpen elektrische schakelingen bevatten en de CE-normering als eis stelt dat elektronische apparaten geen ruis mogen genereren. Echter, ga na of wellicht een van de volgende apparaten aanstaan wanneer problemen optreden:
    - ? Draadloze intercom in zend stand, babyfoon die gebruik maakt van het lichtnet, draadloze deurbel die gebruik maakt van het lichtnet, laser printers, elektromotors (oudere types), elektrische haarföhn, elektrische scheerapparaten, stofzuigers, poetsmachines, keukenmachines, blenders, mixers, magnetronovens.
    - ? Om vast te stellen of u een interferentie (ruis) probleem heeft, trekt u de stekker uit het stopcontact van apparaten waarvan u denkt dat ze het probleem kunnen veroorzaken. De storing kan overal in huis plaats hebben, maar begin met onderzoek in de buurt van de plaats waar de problemen optreden.
    - ? Er is een module, genaamd X10 Plug-In Filter (FM10), bedoeld om ruis op het lichtnet veroorzaakt door een apparaat te verminderen. U steekt de stekker van het betreffende apparaat in de Filter Module en dan de module in het stopcontact. Voor meer informatie, raadpleeg uw plaatselijke dealer.
    - ? Wanneer u niet in het bezit bent van de interferentie te lokaliseren, probeert u een andere X10 module van hetzelfde type op dezelfde plaats in uw huis. Denk eraan de juiste adressering (House Code+ Unit Code) toe te kennen aan de nieuwe module. Wanneer dit het probleem oplost, is het mogelijk dat de oorspronkelijk gebruikte module defect is.
    - ? Wanneer geen enkele module werkt op die plaats, heeft u wellicht een probleem met het stopcontact, een ruis probleem zoals hierboven beschreven, of een probleem met de bekabeling van het lichtnet. Raadpleeg hiervoor een plaatselijke elektricien.

- Wanneer NIETS werkt...
  - ? Is de X10 controller verbonden met een werkend stopcontact? Is dit stopcontact te bedienen door een schakelaar? Indien ja, is deze ingeschakeld?
  - ? Staat de House Code op dezelfde lettercode als de rest van het X10 systeem?
  - ? Wanneer u nog steeds geen X10 modules kunt bedienen, steekt u de controller en module beide in hetzelfde stopcontact (maak indien mogelijk gebruik van een tafelcontactdoos zonder overspanningsbeveiliging). Ga na of dit werkt. Indien niet, neem contact op met uw lokale dealer voor hulp.
  - ? Wanneer dit wel goed werkt, met de controller en de module op dezelfde plaats, probeer het dan opnieuw met de module op de oorspronkelijke plaats. Wanneer het niet werkt als u de module op een ander plaats in het huis installeert (probeer verschillende plaatsen en meerdere modules van hetzelfde soort), neem dan contact op met uw lokale dealer voor hulp.

### Veiligheidsaansprakelijkheid

- Om kortsluiting te voorkomen, dient dit product uitsluitend binnenshuis gebruikt te worden, en alleen in droge ruimten. Stel de componenten niet bloot aan regen of vocht. Niet naast of vlakbij een bad, zwembad, etc. gebruiken.
- Vermijd hoge luchtvochtigheid en extreem hoge temperaturen, alsook ruw gebruik.
- Het product moet opmaken: de apparatuur bevat onderdelen waarop levensgevaarlijke spanning staat.
- Laat reparatie of service alleen over aan deskundig personeel. Defecte onderdelen mogen alleen vervangen worden door oorspronkelijke onderdelen.
- Netadapter: Sluit de netadapter pas op het lichtnet aan nadat u hebt gecontroleerd of de netspanning overeenkomt met de waarde die op de typeplaatjes is aangegeven. Sluit een netadapter of netsnoer nooit aan wanneer deze beschadigd is. Neem in dit geval contact op met uw leverancier.
- Batterijen: houdt batterijen buiten bereik van kinderen. Lever batterijen in als klein chemisch afval. Gebruik nooit oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen door elkaar. Bij het installeren van de batterijen dient u te letten op de polariteit (+ en -). Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening wanneer deze voor langere tijd niet gebruikt wordt. Let er op dat de batterijen niet kortgesloten worden of blootgesteld aan vuur (in netadapter of ontpluifingsgeveer).
- Bij ongewenst gebruik, zelf aangebrachte veranderingen of reparaties, komen alle garantiebeginningen te vervallen. De leverancier aanvaardt geen aansprakelijkheid bij onjuist gebruik van het product of door gebruik anders dan waarvoor het product is bestemd. De leverancier aanvaardt geen aansprakelijkheid voor volgschade anders dan de wettelijke productaansprakelijkheid.

## LA DOMOTIQUE SELON X10 / FRANÇAIS

### DÉTECTEUR INFRAROUGE DE MOUVEMENTS MS13EZ

Le détecteur de mouvement MS13E peut être monté à l'intérieur ou à l'extérieur (protégé de la pluie) à une hauteur d'environ 2 mètres. Il envoie un signal radio (433MHz) à un module transeiver TM13 ou à une console de sécurité qui les convertit en signaux courant porteur chaque fois qu'il détecte un mouvement. Ces signaux courants porteurs permettent ensuite de venir allumer ou éteindre des lampes ou des appareils électriques connectés à des modules X10. En fonction du réglage il peut transmettre un signal en permanence ou uniquement en cas d'obscurité lorsqu'il détecte un mouvement.

### CARACTÉRISTIQUES

- Après la mise en place des piles, le détecteur de mouvements est désactivé pendant 30 secondes
- Après chaque transmission radio le détecteur de mouvements est désactivé durant 10 secondes
- Code maison (house code): a (par défaut)
- Code unité (unit code): 1 (par défaut)
- Transmission du code unité + 1 en cas de détection de lumière (par défaut)
- Détection infrarouge autorisée en permanence, en présence de lumière ou non (par défaut)
- Après déclenchement du détecteur de mouvements, transmission de la commande <on> (par défaut) 1 minute après transmission de la commande <off> (par défaut)
- Voyant vert dans la fenêtre du détecteur lors de la programmation de 2ème niveau
- Eeprom intégrée pour éviter la perte de la programmation si les piles sont usées

## FUNCTIONNEMENT

- appuyez sur la touche maison, la commande <on> est transmise
- appuyez sur la touche <unité>, la commande <off> est transmise
- détection de lumière: la commande <on> pour le code unite+1 est transmise
- détection d'obscurité: la commande <off> pour le code unite+1 est transmise
- après détection de mouvements par le détecteur infrarouge, la commande <on> est transmise. La commande <off> est transmise après la temporisation programme (1 minute par défaut)

### PROGRAMMATION DU CODE MAISON

- appuyez et maintenez enfoncée la touche <maison>
- le voyant rouge clignote et la commande <on> est transmise
- 3 secondes plus tard, le voyant rouge clignote le nombre de fois correspondant au code actuellement en mémoire:
  - 1 clignotement pour a, 2 clignotements pour b, ..., 16 clignotements pour p.
- relâchez la touche <maison>
- appuyez et relâchez la touche <maison> le nombre de fois correspondant au code que vous voulez entrer
- le voyant rouge clignote à chaque fois que vous appuyez sur la touche. très important: la dernière fois laissez la touche appuyée sans la relâcher
- 3 secondes plus tard, le voyant rouge clignote le nombre de fois correspondant au code que vous venez d'entrer en mémoire. si vous ne suivez pas cette séquence de programmation correctement, le voyant rouge s'allumera 1 seconde et le code en mémoire ne sera pas modifié

### PROGRAMMATION DU CODE UNITÉ

similaire à la procédure de programmation du code <maison> mais utilisez la touche <unité> à la place de la touche <maison> 1 clignotement pour 1, 2 clignotements 2, ..., 16 clignotements 16.

### PROGRAMMATION DU DÉTECTEUR DE MOUVEMENTS

- appuyez sur la touche <unité>, le voyant rouge clignote et la commande <off> est transmise
- appuyez et maintenez enfoncée la touche <maison>
- le voyant vert s'allume pour indiquer que le détecteur est passé en mode programmation 2ème niveau
- 3 secondes plus tard, le voyant rouge clignote le nombre de fois correspondant à la programmation actuellement en mémoire:
  - 1 clignotement pour transmission de la détection de mouvements en permanence (lumière ou obscurité) et pas de transmission de la détection de lumière
  - 2 clignotements pour transmission de la détection de mouvements uniquement en absence de lumière (obscurité) et pas de transmission de la détection de lumière
  - 3 clignotements pour transmission de la détection de mouvements en permanence et transmission de la détection de lumière (code unité +1)
  - 4 clignotements pour la transmission de la détection de mouvements uniquement en absence de lumière et transmission de la détection de lumière (code unité +1)
- relâchez la touche <maison>
- appuyez et relâchez la touche <maison> le nombre de fois correspondant au code que vous voulez entrer. le voyant rouge clignote à chaque fois que vous appuyez. très important/ la dernière fois laissez la touche appuyée sans la relâcher

3 secondes plus tard, le voyant rouge clignote le nombre de fois correspondant au code que vous venez d'entrer en mémoire

### PROGRAMMATION DU RETARD DE TRANSMISSION DE LA COMMANDE OFF SUITE À UNE DÉTECTION DE MOUVEMENTS

- similaire à la procédure de programmation du détecteur de mouvements mais
- utiliser la touche <maison> à la place de la touche <unité> et utiliser la touche <unité> à la place de la touche <maison>
- 1 clignotement pour 1 minute, 2 clignotements pour 2 minutes, 3 clignotements pour 4 minutes, 4 clignotements pour 8 minutes, 5 clignotements pour 16 minutes, 6 clignotements pour 32 minutes, 7 clignotements pour 64 minutes, 8 clignotements pour 128 minutes, 9 clignotements pour 255 minutes

### Problèmes de Fonctionnement

De façon générale, les produits X10 sont extrêmement faciles à installer et très fiables. Comme tout équipement électronique, ils nécessitent une programmation adéquate. En cas de problème, veuillez consulter la liste des solutions ci-après :

- Un seul appareil pose problème...
  - ? Le contrôleur X10 fonctionne-t-il avec d'autres modules ? Si ce n'est pas le cas reportez-vous à « Éléments à vérifier si RIEN ne fonctionne ».
  - ? Le module que vous souhaitez commander est-il bien relié au secteur ?
  - ? L'interrupteur de la lampe ou de l'appareil électrique auquel est relié le module est-il bien en position ON ?
  - ? La lampe ou l'appareil fonctionnent-ils correctement si vous les branchez directement au secteur ?
  - ? Le module est-il branché dans un équipement de protection contre les surtensions? Un tel équipement pourrait arrêter les signaux émis par votre interface ou votre contrôleur.
  - ? Des perturbations sur le réseau domestique peuvent empêcher un module de fonctionner par intermittence ou totalement. Ceci est très peu probable, un circuit spécial ayant été conçu dans les modules X10 et les normes européennes exigent que les appareils électriques ne génèrent pas de perturbations. Néanmoins, veuillez vérifier si en des équipements suivants fonctionnent le problème se produit :
    - ? Interphone sans fil en mode transmission (talk mode), Appareils d'écoute à distance qui transmettent sur le réseau 230 volts, Sonneries ou ouvertures de porte utilisant le réseau électrique, Imprimantes Laser, Moteurs électriques (ancienne génération), Séche-cheveux électriques, Rasoirs électriques, Aspirateurs, Couteaux électriques, Robots ménagers, Mixers, Fours à micro-ondes.
    - ? Pour déterminer s'il existe un problème d'interférence (de perturbation), débranchez tout équipement qui pourrait générer des problèmes et ré-essayez de commander votre module. Les appareils perturbateurs peuvent se trouver n'importe où dans la maison, mais commencez par regarder dans la zone où a lieu le problème. Il existe un produit dénommé « Filtre anti-bruit » qui réduit les perturbations générées par un appareil. Vous branchez l'appareil fautif dans le filtre et ensuite branchez le filtre dans le secteur. Contactez votre distributeur le plus proche pour vous en procurer.
    - ? Si vous ne parvenez pas à localiser l'équipement qui interfère avec votre système, essayez d'utiliser un autre module du même type au même endroit. Programmez le code maison et unité adéquat sur le nouveau module. Si cela résout le problème, cela signifie que le module initial est probablement défectueux.
    - ? Si aucun autre module ne fonctionne à cet endroit, soit la prise murale est défectueuse, soit vous êtes confrontés à un problème d'interférence comme décrit ci-dessus, soit le réseau 230 volts est défectueux. Contactez votre électricien.
- Liste d'éléments à vérifier si RIEN ne fonctionne...
  - ? Le contrôleur X10 est-il branché dans une prise qui fonctionne ? Si oui, est-il allumé ?
  - ? Le code maison programmé est-il correct ?



? Si vous ne parvenez toujours pas à contrôler les modules, branchez votre contrôleur et votre module dans la même prise (au moyen d'une prise multiple sans protection contre les surtensions, si nécessaire). Regardez si vous pouvez commander ce module. Si non, contactez le service d'assistance de votre distributeur.

? Si le système fonctionne correctement avec le contrôleur et le module branché dans la même prise, rebranchez alors le module à sa place d'origine. Si le dispositif ne fonctionne pas lorsque vous installez le module ailleurs dans la maison (essayez divers emplacements et plusieurs modules), contactez le service d'assistance de votre distributeur.

#### Avertissements de Sécurité

? Afin d'éviter un court-circuit, ce produit (à l'exception de la caméra d'extérieur elle-même) ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, et uniquement dans des endroits secs. Ne pas exposer les composants à la pluie ou à l'humidité. Ne pas utiliser à côté de ou près d'une baignoire, une piscine, etc.

? Adaptable: Ne brancher l'adaptateur sur le réseau électrique qu'après avoir vérifié que la tension du réseau correspond avec la valeur indiquée sur les plaquettes de type. Ne jamais brancher un adaptateur ou un cordon d'alimentation si ceux-ci sont endommagés. Dans ce cas, contactez votre fournisseur.

? Evitez d'exposer le produit aux situations suivantes: frottement mécanique excessif, température élevée, vibrations importantes et humidité élevée. Ne jamais ouvrir le produit: l'appareil contient des éléments qui sont sous tension très dangereuse. Les réparations ou l'entretien ne doivent être effectués que par des personnes compétentes. Les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces d'origine.

? Brancher l'adaptateur secteur sur le réseau électrique seulement après avoir vérifié que la tension d'alimentation correspond à la valeur indiquée sur les plaquettes d'identification. Ne jamais brancher un adaptateur secteur ou un cordon d'alimentation lorsque celui-ci est endommagé. Dans ce cas, veuillez contacter votre fournisseur.

? Piles: tenir les piles hors de portée des enfants. Traiter les piles usagées comme des petits déchets chimiques. Ne jamais utiliser simultanément des vieilles piles et des piles neuves, ou des piles de types différents. Enlever les piles lorsque le système sera mis longtemps hors de service. Lorsque vous insérez les piles, faites en sorte que la polarité soit respectée. Veillez à ce que les piles ne soient pas court-circuitées ou exposées au feu (danger d'explosion).

? Toute utilisation impropre, toute modification ou réparation effectuée vous-même annule la garantie. Fournisseur n'accepte aucune responsabilité dans le cas d'une utilisation impropre du produit ou d'une utilisation autre que celle pour laquelle le produit est destiné. Fournisseur n'accepte aucune responsabilité pour dommage consécutif, autre que la responsabilité civile du fait des produits.

## X10 DOMOTICA / PORTUGUÊS

### DETECTOR DE MOVIMENTO SEM FIOS EXTERNO

Detector de movimento MS13E2 sem fios para o exterior ou interior, com sensor de luz incorporado.

- Poupe energia. O detector desliga as luzes quando não existe ninguém na divisão da casa.
- Proteja a sua casa. O MS13E2 avisa quando detecta presença.
- Iluminação sem necessidade de interruptores de parede.
- Possibilidade de sequências de iluminação.

### APLICAÇÕES

Já não precisa de estar sempre a lembrar os seus filhos para apagarem a luz do quarto quando saírem, ela será desligada automaticamente. Também já não precisará de procurar o interruptor da luz no escuro, assim que entrar no quarto a luz acenderá de forma automática. E para os mais "sofisticados" poderá programar macros com a Interface para PC (CM11).

Poderá desta forma poupar energia e consequentemente poupar dinheiro, dado que o detector desligará luzes e aparelhos quando não estiver ninguém naquela divisão.

O detector envia sinais RF para um Módulo Transmissor TM13 ou para a Consola de Segurança SC28. O módulo transmissor converte esses sinais em X10 através da rede elétrica que depois fará activar as luzes ou aparelhos por toda a casa. O utilizador pode programar o tempo que a luz permanece ligada quando não é detectada presença, por ex: 1, 2, 4, 8, 16, 32, 64 até 128 minutos. O MS13E2 envia um sinal RF para desligar as luzes passado esse tempo predefinido.

É importante salientar que o MS13E2 tem uma fotocélula para detectar movimento no escuro. O utilizador pode escolher usar a fotocélula para ligar as luzes apenas quando está escuro. Nesta situação o detector não envia sinais RF durante o dia. Em alternativa o utilizador pode optar por não utilizar a fotocélula e, nesse caso, o MS13E2 detectará movimento durante o dia e durante a noite. Este detector de movimento detecta quando está a anoitecer e quando está a amanhecer, ou seja, liga as luzes quando está escuro e desliga-as quando está de dia.

### INSTALAÇÃO E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Pressione o botão "HOUSE" uma vez: o comando ON é transmitido.
- Pressione o botão de "UNIT" uma vez: o comando OFF é transmitido.
- Mude da opção Dia para a opção Noite: um comando ON é transmitido (Código de Unidade + 1 = quando o código for o A3, o código para a detecção Dia/Noite será A4).
- Mude da opção Noite para a opção Dia: um comando OFF é transmitido (Código de Unidade + 1).
- Depois de detectar movimento, um comando ON é transmitido, e de seguida um comando OFF.

### PROGRAMAR O CODIGO DE CASA

- Mantenha pressionado o botão "HOUSE".
- O indicador luminoso (vermelho) pisca significando que um comando ON foi transmitido.
- Três segundos mais tarde o indicador LED (vermelho), piscará consoante a configuração: uma vez para A, duas vezes para B, até 16 vezes para P.
- Solte o botão "HOUSE".
- Pressione o botão "HOUSE" o número de vezes correspondentes ao Código de Casa que pretende.
- O indicador luminoso LED pisca por cada vez que pressionar o botão "HOUSE". IMPORTANTE: Mantenha o botão "HOUSE" pressionado na última vez.

Três segundos mais tarde o LED (vermelho) piscará consoante a configuração efectuada.

### PROGRAMAR O CODIGO DE UNIDADE

- Repita as instruções fornecidas para programar o Código de Casa.
- Pressione o botão "UNIT" em vez do botão "HOUSE".

### PROGRAMAÇÃO DA DETECÇÃO DE MOVIMENTO PARA 24H OU PARA A OPÇÃO NOITE

- Pressione o botão "UNIT".
- O indicador luminoso pisca significando que um comando ON foi transmitido.

- Mantenha pressionado o botão "HOUSE".
- O indicador luminoso LED (verde) liga dentro da lente do detector, indicando que foi activada a função secundária.
- Três segundos mais tarde o LED (vermelho) piscará consoante a configuração efectuada: Uma vez: quando a opção Detecção de Movimento (só liga as luzes quando detecta movimento) está activada; e a opção Dia/Noite (ligas as luzes quando detecta noite, e desliga-as quando detecta dia) está desactivada. Duas vezes: quando a opção Detecção de Movimento (só liga as luzes quando detecta movimento) está desactivada; e a opção Dia/Noite (ligas as luzes quando detecta noite, e desliga-as quando detecta dia) está desactivada. Três vezes: quando a opção Detecção de Movimento (só liga as luzes quando detecta movimento) está activada; e a opção Dia/Noite (ligas as luzes quando detecta noite, e desliga-as quando detecta dia) está activada. Quatro vezes: quando a opção Detecção de Movimento (só liga as luzes quando detecta movimento) está desactivada; e a opção Dia/Noite (ligas as luzes quando detecta noite, e desliga-as quando detecta dia) está activada.

- Solte o botão "HOUSE".
  - Pressione o botão "HOUSE" o número de vezes correspondentes à configuração que pretende activar.
  - O indicador LED (vermelho) pisca por cada vez que pressionar o botão. IMPORTANTE: Mantenha o botão "HOUSE" pressionado na última vez.
- Três segundos mais tarde o LED (vermelho) piscará consoante a configuração efectuada.

### PROGRAMAÇÃO E VISUALIZAÇÃO DO COMANDO OFF

- Pressione o botão "HOUSE".
  - O indicador luminoso pisca significando que um comando ON foi transmitido.
  - Mantenha pressionado o botão "UNIT".
  - O indicador luminoso LED (verde) liga dentro da lente do detector, indicando que foi activada a função secundária.
- Três segundos mais tarde o LED (vermelho) piscará consoante a configuração efectuada.
- Uma vez para 1 minuto. Duas vezes para 2 minutos. Três vezes para 4 minutos. Quatro vezes para 8 minutos. Cinco vezes para 16 minutos. Seis vezes para 32 minutos. Sete vezes para 64 minutos. Oito vezes para 128 minutos. Nove vezes para 256 minutos.
- Solte o botão "UNIT"
  - Pressione o botão "UNIT" o número de vezes correspondentes à configuração que pretende activar.
  - O indicador LED (vermelho) pisca por cada vez que pressionar o botão. IMPORTANTE: Mantenha o botão pressionado na última vez.

Três segundos mais tarde o LED (vermelho) piscará consoante a configuração efectuada.

## X10 DOMÓTICA / ESPAÑOL

Sensor de presencia RF que actúa sobre luces y aparatos cuando detecta ausencia de presencia en una habitación. Con este sensor se consigue un considerable ahorro de energía.

### FUNCIONAMIENTO

El sensor de presencia/luminosidad envía señales RF a un receptor de radiofrecuencia o a cualquier sistema X-10 de seguridad. El receptor introduce la señal X-10 por el cableado eléctrico para controlar los aparatos de su hogar.

El sensor enviará más tarde una señal RF para apagar la luz en el tiempo preajustado por el usuario. El usuario puede preajustar tiempos de apagado de 1, 2, 4, 8, 16, 32, 64, o 128 minutos después de haber sido detectada la presencia.

El sensor también trabaja con el PROGRAMADOR PC para iniciar 'macros' tan pronto como es detectado algún movimiento. Por otro lado, tiene una fotocélula incorporada que detecta en la oscuridad. El usuario puede seleccionar el uso de la fotocélula para encender luces solo cuando está oscuro. En este caso, el sensor no transmite señales de RF si es de día.

Además, la dirección que se le ha de asignar a las Luces sobre las que se actúan al anochecer debe tener el mismo Código de Casa, pero se ha de incrementar en uno el Código Unidad. Es decir, el código por defecto que es transmitido cuando se detecta el anochecer/amanecer es: A2-ON al anochecer, A2-OFF al amanecer. Alternativamente, el usuario puede decidir no usar la fotocélula, y el sensor transmitirá de día y de noche si detecta movimiento.

Otra opción interesante que proporciona el sensor es enviar señales cuando detecta ocasos y amaneceres, de forma que puede mandar señales de encendido de luces cuando anochece y de apagado cuando amanece (aparte de encender luces cuando detecta movimiento si está oscuro).

### EJEMPLOS DE USA/APLICACIONES

El ahorro energético es una de sus principales aplicaciones, ya que ofrece la posibilidad de apagar las luces y aparatos cuando la habitación está vacía.

Otros ejemplos de uso serían: el encendido de luces sin necesidad de interruptores, la activación de macros, protección del hogar mediante avisos luminosos a visitantes inesperados, etc.

### MODO DE INSTALACION

El sensor de presencia RF no requiere de una instalación como tal, sino de la existencia de un Receptor RF o cualquier sistema de seguridad X-10 con el mismo Código de Casa que el sensor de presencia.

Por otro lado se debe conectar cualquier módulo de lámpara con el mismo Código de Casa y de Unidad que el sensor. Se recomienda colocar el sensor en una repisa o sobre la pared, al menos 2-2.5 metros sobre el suelo.

Para probar el sensor: presione una vez el botón de código de casa, que encontrará retirando la tapa que cubre a las baterías, marcado con HOUSE/ON, y el sensor enviará una señal de radiofrecuencia de encendido. El LED parpadeará. Presione el botón de código de unidad una vez, marcado con UNIT/OFF, y transmitirá una orden de apagado. El LED parpadeará.

Durante un minuto procure que no detecte ningún movimiento, y después muévase frente a él. La lámpara conectada a cualquier módulo X-10 con el mismo código se encenderá. Tras 1 minuto aproximadamente (por defecto) la lámpara se apagará, siempre y cuando el sensor no detecte ningún movimiento.

### PROGRAMACION

Por defecto el sensor está programado el código de casa A y el código de unidad 1, y para detectar movimiento todo el tiempo (día y noche).

### CAMBIO DEL CODIGO DE CASA

1. Presione y mantenga pulsado el botón de código de casa (house code). El LED rojo parpadeará primero y después de forma intermitente.
2. Libere el botón de código de casa.
3. Presione otra vez el mismo botón el número de veces que el código de casa nuevo necesite (para A una vez, B dos veces, C tres veces, etc.).
4. Mantenga el botón pulsado en su última actuación. Tres segundos después el LED se encenderá para confirmar su programación.

El LED se enciende cada vez que usted presiona el botón, y confirma su entrada del nuevo código de casa encendiéndose tantas veces como las que usted ha presionado después de tres segundos de su última actuación.

### CAMBIO DEL CODIGO DE CODIGO DE UNIDAD

Utilice el mismo procedimiento descrito anteriormente, pero pulsando el botón de código de unidad. (unit code)

### CONFIGURACION DEL SENSOR DE PRESENCIA PARA TRANSMISION AL DETECTOR MOVIMIENTO O SOLO POR LA NOCHE.

1. Presione el botón de código de unidad una vez. El LED rojo parpadeará.
2. Presione y mantenga el botón de código de casa. El LED verde se encenderá. Tres segundos después, el sensor nos informará de su actual configuración como sigue:
  - El LED rojo parpadeará una vez si está configurado para detectar movimiento todo el tiempo.
  - El LED rojo parpadeará dos veces si está configurado para detectar movimiento solo cuando es de noche.
3. Para cambiar la configuración actual, libere y presione de nuevo el botón de código de casa una vez en el caso de que quiera que detecte movimiento todo el tiempo, o dos veces para que opere sólo por la noche.
4. Mantenga pulsado el botón de código de casa por 3 segundos en su última actuación. El LED rojo anunciará que ha sido configurado con uno o dos destellos.

### MODIFICACION DEL RETARDO TRAS LA DETECCION DE MOVIMIENTO ANTES DE TRANSMITIR LA ORDEN DE APAGADO

1. Presione el botón de código de casa. El LED rojo parpadeará.
2. Presione y mantenga pulsado el botón de código de unidad. El LED verde se encenderá. Tres segundos más tarde el LED rojo anunciará el retardo con el que actualmente está configurado de la siguiente forma: 1 parpadeeo para 1 minuto, 2 para 2 minutos, 3 para 4 minutos, 4 para 8 minutos, 5 para 16 minutos, 6 para 32 minutos, 7 para 64 minutos, 8 para 128 minutos, 9 para 256 minutos
3. Para cambiar la configuración actual, libere y presione el botón de código de unidad las veces que sean necesarias para el retardo que se desee, tal y como se indicó en el punto anterior (1 vez para 1 minuto, 2 para 2 minutos, 3 para 4 minutos... etc.). Mantenga pulsado por tres segundos el botón de código de unidad en la última pulsación.

### ADVERTENCIA

- Se debe tener especial cuidado del lugar elegido de instalación del sensor, ya que éste debe recibir gran cantidad de luz durante el día. Si es colocado en una esquina en penumbra quizás no pueda ser capaz de diferenciar entre el día y la noche. Además, debe tener la precaución de no colocar el sensor cerca de la luz que está controlando, pues de lo contrario cuando ésta es encendida puede confundir al sensor y hacerle actuar como si fuera de día.
- Después del cambio de baterías, se necesita esperar 30 segundos antes de que el sensor pueda funcionar correctamente.
- Después de una transmisión, se necesita esperar 10 segundos antes de que el sensor pueda detectar movimiento de nuevo.

BMB HOME and X10 Europe hereby declares that the device MS13E2 complies with the essential requirements and other applicable provisions of the R&TTE 1999/5/EC directive. Product category: general consumer (category 3).

